

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, 10. tér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknel minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Perényi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknel minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknel ár
kedvezmény.

Meghiusult kibontakozás.

Budapest, május 24.

Burrián közös pénzügyminisz-
ternek, mint királyi kiküldöttnek
Bécsben is, nálunk is sokan si-
kereket jósoltak. Résztint le-
kötelező modora, részint elejtett
nyilatkozatai abban a remény-
ben ringatták a koalíció tagjait,
hogy végre valahára sikerül
programjukat elfogadtatni az
uralkodóval.

Azonban mindenki csalódott.

Burrián kiküldetése csak idő-
ben különbözött a többi közve-
titők szerepétől. Ő sem hozott
semmi engedményt, hanem igenis
az ő szereplésétől várták Bécs-
ben a koalíció engedékenységet.
Burrián budapesti tartózkodása
alatt a politikusok személyes nyi-
latkozataiból már előre láttam e
kísérletezés sikertelenségét; de
mégis aggódva irtam meg ezt a
meggyőződésemet. Az ellenzéki
sajtó fényes eredményeket jósolt
vasárnap. Még beavatott körök-
ben is sok szó esett Kossuth
miniszterelnökségéről.

Hétfőn már szívesen üdvözöl-
tek volna ideális hatvanhetes kor-
mányt az élén Andrássyval vagy
netalán Wekerlével; s ma már
Andrássy bécsi kihallgatása után
szomorúan konstatálja mindenki,
hogy kár volt reményleni: ma-
rad minden a régiben.

De hát mire való akkor ez a
politikai játék?

A két ellenfél közül az egyik-
nek engednie kell. Természe-
sen mindegyik a másiktól várja
az engedékenységet. Az ellenté-
tek elsimulása nélkül nem lehet

kibontakozás. A korona azonban
nem hajlandó engedni, mereven
ragaszkodik ahhoz a rendszerhez,
amelynek ellenzői lehetlenné
tették már azt hazánkban. Ha
törvényes ez a többség, kívánsá-
gát is respektálni kell, mert: vagy
alkotmányos országban élünk, hol
a nemzet többsége és az uralko-
dó közös megegyezéssel uralko-
dunk; vagy despotizmus az
uralkodó rendszer, mely az „*ügy
akarom*“ kormányzati elvből in-
dul ki.

Ennek az utóbbi rendszernek
nálunk nincs semmi alapja sem.
Már pedig a jelen viszonyokból
csak ezt a vétkes törekvést le-
het kiolvasni.

Érthető, hogy az uralkodó nem
akar semmi olyan megoldást,
amely az annak idején olyan
nagy lelkesedéssel fogadott hat-
vanhetes kiegyezést megintatná.
Részben az ő műve ez, amely-
lyel nem jöhet ellenmondásba.
De vajjon helyes-e ennek a ki-
egyezésnek mai osztrák magya-
rázata s annak az alapján ál-
lott-e eddig az ország kormány-
zása?

Mint hatvanhetes politikusok
is belátják, a kiegyezési törvé-
nyeket nem tartották be szigo-
ruan; részben pedig az eddigi
kormányok meglegedtek azzal a
törvény magyarázattal, amelyet
azokhoz az uralkodó fűzött. Az
uralkodónak azt a jogát, mint
felségjogot akarták a régi rend-
szer hívei bemagyarázni; már
már pedig ez a felségjog nincs
meg tételesen a kiegyezésben s
ha a hivatott törvényt magyarázó
testület: az országgyűlés kimondja

valamely törvényről, hogy azt
eddig tévesen magyarázták: al-
kotmányos országban az uralkodó
is tartozik respektálni ezt a jo-
gos helyreigazítást.

Ilyen kérdéses pont, illetőleg
törvény az is, mely a közös had-
seregére vonatkozik. Az eddigi
gyakorlat sérelmes a nemzetre s
önállóságának még a látszatától is
megfosztja a külfölddel szemben.
Nem hozhatták tehát a hatvanhe-
tes törvényhozók ezt a törvé-
nyet ezzel a vétkes célzattal.
De ha azzal alkották volna is
meg, akkor is meg kellene azt
változtatni. Ettől azonban távol
állunk. Még nem halt ki az ak-
kori nemzedék, még a hibás gy-
akorlat nem terjed olyan hosszú
időre, hogy szentesíthetné a hi-
bás törvényt magyarázat jogossá-
gát.

De azért napról napra kino-
sabbá válik a helyzet.

Mi lesz akkor, ha sem a ko-
rona, sem a koalíció nem enged?
Lehet-e ország, alkotmányos or-
szág, felelős kormány, országos
költségek nélkül? A kétségbe-
esésbe akarják vinni a nemzetet?
A kétségbeesés rossz tanácsadó,
mely nem békés érvekkel, de
más veszedelmes fogverekkel
küzd a jogért.

A koalíció nem engedhet,
mert követeléseit nem tartja tul-
ságosaknak s ami fő, nem tartja
jogtalanoknak. Már pedig, ha kö-
veteléseit jogosak, azoknak meg-
tagadása jogtalanosság. Ez a leg-
tisztább logikai következtetés.
Először a követelések jogtalan-
ságát kell kimutatni s csak ak-
kor szabad azokat megtagadni.

Koldus Rákhel.

A „Zemplén“ számára írta: S. Lőw Róza.
(Folyt. és vége.)

Várta, várta a rabbit. Élete meg-
mentőjét, sorsa jobbra fordulását. A
rabbi sem akasztja nyakába vagy-
onát, förmedt reá a ridegszívű szolgál-
ta. Itt éjjelre nem maradhat. Két óra
mulva csukok, zárak mindent. Az ut-
cára kerül. Erd be alamiznáddal.
Tanács kell nekem, nem alamizna
— sirt Rákhel. — Könyörgöm, add
át üzenetemet. Nincs ezüst forintom,
különbön odaadnám. S megunva a
kítartással várakozó koldusasszonyt,
bevitte üzenetét a szolgálta.

Osszeráncolta szigorúan homlo-
kát a pap. Miért vártattad reggel óta,
lelketlen? Vidd ezt neki áldással
és mondd: nem segíthetek egyéssel
rajta. Máskor meg pap-esalád sarjával
jobban bánj. Meglepődött gazdája
korholásán és a kezébe nyujtott ban-
kón a szolgálta. Meghunyáskodva vitte
Rákhelnek a százas bankót, ki azt
egyenesen, szó nélkül visszavitte —
az ámuló szolgálta félre tölva — a pap-
nak. Annak kezére borulva, sirva
könyörgött: Itt a pénz, rabbi. Kö-
szönöm. Bocsd meg, hogy hálátla-

nul visszautasított, de nem bírom to-
vább az alamizna elfogadását. Bele-
halok. Eddig csak vonszoltam testem
és kábultan fogadtam ételt, fekhelyet.
De már nem bírja a lelkem. Dolgozni
akarok. De engem nem akarnak.
Rám néznek, tovább küldenek, félnek
tőlem. Pedig a koldulásnál rosszab-
bat nem tettem. Nem kell a pénz, de
senki adománya. Tanácsot, munkát
adj rabbi. Szolgálai akarok, csak ne
kergess el. Adj hajlékot, menedéket.
Nem értek a nagyvilági élethez.

Sűrűn, szaporán, gyorsan pereg-
tek szavai égő ajkairól. Melegen om-
lottak könyei szép szeméből. Foszlá-
lányos ruháján áttetszett kíváncsan
szép, fehér keblének erős pihegése.
Kendője alól — melyet kétségbeesé-
sében idegesen tépdessett — csak úgy
gurult kifelé gondör, fényes haja. S
a rabbi állott, bámult. Megindult
szíve, jámbor, jó lelke. De nyomorán
kívül egyebet is látott koldusán. Em-
ber volt ő is.

Lassan, meghatottan szólott: Ne
sírj leányom, segíték szívesen. Szol-
gálatod nem kell. Özevgy, öreg va-
gyok. Szolgáim ellátják személyem.
Tanács, támasz nélkül azonban nem
utastlak ki a világba. Hirneves apád

A koalíció ma már el volt ké-
szülve Andrássy kiküldésének si-
kertelenségére; de azért nem
tér el programjától. Reméljük,
hogy őszre legkésőbb kibőjtölik
Bécsét, amely előbb utóbb en-
gedni lesz kénytelen.

Tisza kormányának fölmenté-
sére vonatkozólag semmi hatá-
rozott hír nincs még sem Bécs-
ben, sem Budapesten. Ma délben
ugyan hire járt, hogy Khuen Bu-
dapestre költözik Bécsből. Ebből
azután azt akarták kimagyarázni,
hogy az ideiglenes miniszterium-
nak ő lenne a designált elnöke; de
ennek a híresztelésnek nincs ed-
dig semmi alapja. Tisza is és
sajnos az ország válságos álla-
pota is maradnak úgy, ahogy ed-
dig voltak. —r.

Ujhelyi dolgok.

— máj. 25.

Közcsend, közrend, közbiztonság!
Van-e ki e neveket nem ismeri? Igen
is van. Itt vagyunk első sorban mi
ujhelyiek, akikre nézve a törvény csak
irott malaszt, de in praxi alig érvé-
nyesül. Aláob állunk a ranglétrán
mint egy olyan falu, melynek erős-
kezü, törvénytisztelő és rendszerető
bírája van, aki egy markos kisbíró
segítségével móreszt tud tartani az ő
szűkebb pátriájában.

A szíves olvasó ebből a beveze-
tésből már gyanítja: hogy most ne-
mes Sátoraljaújhely város rendőrsé-
géről esik szó. Hát úgy is van.

A Zemplén megfigyeli a közállá-
potokat. Elismeréssel adózik a jóért,
a közjóra irányuló minden legkisebb
hasznos cselekményért is azoknak
akiket illet, de kérelhetlenül kriti-
zálja és teszi szóvá a hibákat, mu-
lasztásokat, arra törekedvén, hogy a
tökéletesség felé vezető uton tegyen
mindenki egy-egy lépést, ahol és ami-

sírjában megfordulna és reám joggal
neheztelne. Egyelőre — még jobbat
nem tudok — fogadd el boldogult fe-
leségem egyik szobáját otthonodul és
ellátásod tőlem. — Nem kell ingyen
drága rabbi — zokogta Rákhel —
az ősz papot kézesókjával, simogató-
sával, arcának közeledésével zavarba
hozva. Erdemelni is akarom. Fogod,
fogod — esititja a pap — a círoga-
tások elől mereven, elutasítólag fel-
állva. Reménysugár csillog fel hirte-
len Rákhel sápadt arcán jöltevéje
biztatására, ki jóságosan, melegen te-
kint le reá. Szürke szakálu arca mo-
solyog, nemesen érző szíve örül a
kétségbeesett teremtés újjáéledésének.
Önelégületlen mondja: Megmentettem
e fiatal lelket kintől, büntől. Kötele-
ségem végeztem. De mintha e tet-
temnek különösen örülnék. Elgondol-
kozik a rabbi. Feléje tart kérlelve a
nő: S mi leszek a portádon? Mivel
hálálom meg, hogy megváltottál ed-
digi szörnyű életemtől. Leányom le-
szel — felelte a pap — és ismét
megmerevedett, elődázva a gyöngéd-
séget, melylyel Rákhel hálálkodva,
ömlengve elárasztani akarta. Foga-
dott leányom vagy — szólott — és
igy nem szabad hozzám oly melegen

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Otthon.

Csendes, nyugodt otthon révébe evezve
Ki nem futok most a viharos vizekre . . .
Elvonulva élek, viharoktól távol,
Messze a háborgó hullámok hadától.

Napfényes azur, mely elterül felettem,
Sugaras derűje szétárad lelkemen . . .
Boldog istenálom! Erre a világra
Le nem borul sötét felhőnek az árnya.

Edes gyönyörűség! E nagy nyugalomban
Szívenem egy hű szív halk-visszhangja dobban.
Karomban ringatom édes feleségem,
Kivülünk nincs senki a nagy mindenségben.

Élünk boldogságban, örök szerelemben,
Egymásnak szemében elmerülve ketten,
Emberek harcával csöppet sem törődve
Békés otthonunkban. Harcol, aki dőre.

De ha küzdeni kell majdan a világban
Csaták viharában lesz segítőtársam . . .
Szíveink egymástól most kapnak erőt,
Azután karöltve megyünk mi előre!

Vidor Marci.

kor kell s mindenek felett, hogy tegegye meg mindenki kötelességét úgy, amint őt arra a törvény írott betűje kötelezi s amint azt tőle a nagyközönség joggal elvárja.

Polgármesterünk — éppen a legközelebbi napokban mutatta meg eselekedetekben, hogy hallgat a jó szóra és a szives és méltányos kérelem elől nem zárkózik el. A Vágóhid-utca rendbehuzatálát követeltük először szerény hangon, pium desiderium alakjában, majd élesebb hangon. Szavunk nem hangzott el a pusztában, a Vágóhid-utca rendezését megkezdték.

A nagyközönség jogos kívánalmának tettek eleget, a nagyforgalmu utvonalon rendbehuzatálával használnak a város közforgalmának. Így van ez jól. Tessék elhinni, hogy ok nélkül senki sem panaszkodik. Ha pedig panaszkodik, akkor kötelessége az érdekelteket hatóságnak, hogy a panasz alapján eselekedjen is.

Nem kételkedünk, hogy amint a polgármester előljárt jó példával, úgy a rendőrség — akihez most lesz néhány szavunk — szintén nem fog hátrább maradni s nem ad okot újabb felszólalásokra; mert előre kijelentjük, hogy az itt fölvetett kérdéseket felszinen tartjuk mindaddig, míg kellő és megfelelő orvoslást nem látjuk a bajoknak.

Győződjék meg a rendőrkapitány ur több dologról. (Az apraján kezdjük.)

1. Ellenőrzítetik-e, hogy a koiák a piacra behozott élelmi és egyéb cikkeket a megszabott idő előtt fel ne vásárolják a fogyasztó közönség megelőzésével. Mi úgy tudjuk: nem.

2. Megtartják-e a koresmárosok a törvény ama rendelkezését, hogy a koresmai hiteltől szóló törvény szövege üzlet helyiségekben kifüggesztve legyen? Mi arról győződünk meg, hogy nem.

3. Eltűrhetők-e, hogy koresmákban ágyak legyenek, szennyes vacokkal diszelegve? Szerintünk nem.

4. Eltűrhetők-e, hogy gyermekkesik, dadasereg, facérkodó szivargyári hölgyek ötös-hatos csoportban átfogva a járdát, leszorítják onnan a náluknál mindenestre érdemesebb és intelligensebb közönséget, sőt a szivargyári hölgyek férfi kísérői még egy-egy oldalba dőfféssel is honorálják a szerényen meghuzodó, vagy a sáros utra kitérő urinőket? Szerintünk nem.

Et nunc venio ad fortissimum. Vasárnaponként, de hetivásár alkalmával is a Magyar Király szálló s a Rude féle ház közötti járdá úgy el van lepve vegyes elemekkel, hogy ezen a járdán ilyenkor nem végig menni, de mozdulni sem lehet. Otromba, buta kifejezések röpöknek, sületlen vicekre felhangzó röhögés mutatja az állatot az emberben s még

közelednek. Lelked melegét szivesen fogadom. Különben idegen nő vagy számomra. Tiszteletteljesen, tartózkodón hajlott meg Rákhel. De lelkéből elementáris erővel tört elő hálaérzete és papja lábaihoz borulva, rajongással sugta: te szent, te jó, te drága! Hát angyal, nem ember vagy? S mindezt apámért? Megremegett a férfi. Nem Rákhel, érted, magadért. Nem vagyok szent, csak igaz. Nem vagyok angyal, csak ember. Azért hagyj is magamra. Vallási elveim nem engednek veled egyedül lennem. Eredj szobádba. Számíthatsz reám. De tartsd magad szigorúan ósrégi, zsidó törvényeinkhez. Meleg tekintettel belesimulva gyámja lelkes szemibe, távozott csüggedten, de nyugodtabban Rákhel. Hát nem volt bensőn cirogató atyja, de volt ott-hona.

Naponta láthatta, megszólíthatta gyámját, ki változatlan szívjósággal, lelki nemességgel biztatta. Kézcsókjait azonban mereven visszautasította. Légy áldva, volt a köszöntése, búcsuzása. Rákhel egyre határozta: Elmegyek. Nem eszem alamizsnát.

szereneséje a jobb elemnek, ha a kocsion végig mehet a nélkül, hogy trágár kifejezések ne sértsék füleit, vagy ostoba kritikát ne halljon magára vonatkozólag.

Két intelligens uri ember küzdötte át magát e járdán a közelmúltban. A Salamon boltja s a „Magyar Király” közt van egy kurta koresma, ha jól tudjuk „Nemzeti Csárda” címet visel. Ez a lebuty állandó tanyája a legelső rétegnak. Folyton fülsiketítő ordítás, rémséges zenezóval vegyesen hangzik ki belsejéből, az ajtó előtti járdán pedig semmit tevő eső-cselék hallgatja a bent történendőket. Mikor az előbb említett két uri ember elhaladt ajtaja előtt, abban a pillanatban vágódott egy fütykös a koresma üveg ajtajához, s az üveg cserepek szerte röpültek a járdára. Egy fél másodpernyi idő különbség a két békésen átmenő urat akár nyomorékká tehetné volna. Mert az ember szeméből vagy fülelől üvegszilánkokat kiszedni nem igen könnyű dolog s a delikvensre, aki pláne önhibáján kívül jut az ilyen megtiszteltetéshez, nem egészen vidám mulatság. A két uri ember a város e főterén hiába kutatott rendőrt, mert azok láthatatlanok ilyenkor.

Nem gondolná a rendőrkapitány ur, hogy az ilyen lebutyokat alaposan kikellene tisztíttatnia? S nem gondolná, hogy azt a vegyes vasárnapi publikumot is meg lehetne arra szoktatni, hogy ne ácsorogjon a járdán s ne akassza meg a közlekedést?

Valószínűleg gondolja ezeket a rendőrkapitány ur, de jó gondolatai még nem öltöttek testet. Mert például ha egyetlen szál rendőrt ténferegne is arra s az teljesítő kötelességét: úgy nekünk nem kellett volna e sorokat kinyomatni. De még az is hozzá tartozik a dologhoz, hogy olyan rendőre volna ott szükség, aki nem ijed meg egy-egy öblöstorku suszterlegény protestációjától, hanem ki van tanítva az ő felettes hatósága által arra, hogy *menyji az ő joga s mik az ő kötelességei.*

Ne sajnálja a rendőrség vezetője az ilyen utbaigazításokat megadni alantass közegeinek s különösen ne sajnálja őket vasárnap- és hetivásárnapokon ezen az utvonalon megsétáltatni. A közérdek kívánja ezt s hiszszük, hogy a rendőrség van a közérdekért s nem megfordítva. A napi piac sarkán is van egy lebuty-koresma, Kossuth Lajos néhai lakóházában a másik. De jó lenne ezekben időnkint egy kis razzia! Csak hogy ide emberek kellenének ám, nem ártatlanságok, akik a láрма elől elfutnak.

Várjuk, mi lesz a legközelebbi héten az eredmény. Ha zérus: akkor mi folytatjuk a razziait, nem a kétes elemek, de az azok ellenőrzésére hivatottak ellen. Mi a nagy nyilvános-

Nem maradok e szép, meleg, puha, imádkozástól zengő fogházban. Imádság, édes alvás nem elégit ki. Dolgoznom, élnem kell valakiért. Társ kell, kívül életem, gondolatom, falatom megoszszam. De miként hagyjam itt e jámbor öreget, kit úgy megszerettem!

Vivódott, örökké búcsuzkodott este. És a napfényes reggel százféle apró mágnes bilincsekkel ott tartotta. Vallási rajongás vett erőt ingó lényén e bőjtől, imádkozó, zsoldárokat zengő környezetben. Ruházatára kapott pénzt szegényeire költötte és rabbija sok beteg szegényeit ő ápolta, gondozta. Angyala, vezetője lett háznak anélkül, hogy azt a rabbi észre vette volna. A ház népe imádtá, tartóztatta. S ő hálással fogadta szeretetteljes ragaszkodásukat. Ó, az árva koldus.

Méddig még — gondolta — és könyei leszivárogtak arcán. Nem tartomhat itt magam. Megyek, megyek! S mintha már-már kéne tudnia sorát, sietett ideges izgalommal a paphoz. Bőjt utáni estén fáradtan, szomorúan, magánosan ült szerény va-

ságot képviseljük, a mi adópénzünk tartja fenn a rendőrséget, megköveteljük, hogy az is a mi érdekeink harcosa legyen.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Pályázat körorvosi állásra. Az agárdi körjegyzőségben megüresedett körorvosi állásra pályázatot hirdet a bodrogközi járás főszolgabírája; e körorvosi állás javadalmazása 1000 korona törzsfizetés, 400 korona fuvar általány és 120 kor. laktér. Pályázati kérvények f. é. június 10-ig nyújthatók be. A választás ugyancsak jun. hó 15-én lesz megtartva.

(Pályázat körjegyzői állásra. A léczai körben megüresedett körjegyzői állásra — mely 1485 k. 94 fill. törzsfizetés, 341 k. 60 fill. laktér, 160 k. irodaáltalány, 290 k. napidij-általánnyal van javadalmazva — pályázatot hirdet a bodrogközi járás főszolgabírája; pályázati kérvények f. é. június 5-ig adandók be; választás június hó 7.

(Pályázat körszülésznoi állásra. A cékei körszülésznoi állásra hirdet pályázatot a község előljárósága, mely állás 90 k. évi javadalmazással van egybekötve. Kérvények fenti község előljáróságának jun. hó 1-ig nyújthatók be.

HIREK.

— Kinevezés a törvényszéknél. Harsányi Gyula sátoraljauhelyi törvényszéki jegyzőt a király a helybeli kir. törvényszékhez albróvá nevezte ki.

— Az érettségi vizsgálatok elnöke. A helybeli főgimnázium érettségi szóbeli vizsgálatainak helyettes elnökéül a vallás- és közoktatásügyi miniszter Oberschall Pál pozsonyi jogakadémiai nyilv. rendes tanárt küldötte ki.

— Áthelyezés a vasutnál. Schultz Ervin m. á. v. hivatalnok Sátoraljauhelyből Miskolcra állomásra helyeztetett át.

— Sebeők Sári szerződötése. Sebeők Sári, Sebeők Antal főtörzsorvos leányát Mahler igazgató a bécsi udvari operához soprán énekesnőnek szerződötete.

— A főgimnázium ifjuságának kirándulása Széphalomra. Főgimnáziumunk ifjusága dr. Perényi József tanár vezetése alatt holnap délelőtt — kedvező idő esetén — Széphalomra rándul, ahol a nagy nyelvreformátor emlékére ünnepet ül. Az emlékbeszédet Meczer Tibor, a Kazinczy önképzőkör elnöke mondja, Virágh Gyula VI. o. t. pedig Tompa Mihály-nak Kazinczy ódját szavalja.

esorája előtt. Rákhel megpillantva, szemrehányón szólott: Egyedül Rákhel? Tudod, embereim mind lesiettek valamit harapni bőjt után, mégis jöttél.

Rögtön megyek drága rabbi. Sürgős a mondanivalóm. De előbb egyél, hiszen érintetlen előttem minden és mily nehezen bőjtöltél! Hogy tudod — kérde hálásan. — Láttam, hiszen néztem szabad reád. Csak lennem nem szabad melletted. Pedig mindig itt van a lelkem közeledben. Ismét felállasz előlem mereven? Ne, ne félj tőlem. Nem megyek közeledbe. Innen az ajtóból mondok búcsut neked. Nem maradhatok itt alamizsnán visszaélve jószágoddal. Fiatal vagyok, dolgozni akarok kenyeremért. Rég készülődöm, cipelődöm, de fájt a válás — tőled. Nem tudom mi érzés, ami oly nehezen enged tova. Isten áldjon rabbi! Áldj meg te is.

Közeledő feje felett tartja remegő kezeit a meghatótt ember áldást mormolva. De Rákhel elfogta azokat mérsélen, szilajon zokogva: Ne, ne vond el tőlem többé! Ne ereszd el a sőtét világba! Oly jó itt nálad. Oly bol-

— Segély tüzkárosultaknak. Vajdacska község folyó évi április hó 14-én rettentő tüzvésznek esett áldozatul, mely a község lakosságát nyomorba döntötte. Az emberbarátok könyöröltes segélyt kéri most Székely Elek polgármester a szegény, szerencsétlen tüzkárosultaknak a következő felhívással: „Vajdacska községben 1905. évi április hó 14-én óriási tüzvész pusztított, 60 lakóház és gazdasági épület minden termény és takarmány-készlet elpusztult. A tüzkárosultak nyomorának enyhítése céljából a nemes szívü emberbarátok segélyezésére van szükség, ugyanazért felhívom a város közönségét, hogy a tüzkárosultak javára adakozni sziveskedjék. Az adományokat a városi pénztár fogadja el és juttatja rendeltetési helyére. Sátoraljauhely, 1905. évi május hó 18-án. Székely Elek polgármester.”

— Református egyházkerületi közgyűlés. A tiszáninneni ev. ref. egyházkerület május hó 23 és 24-én tartotta meg közgyűlését, melyen a nyolc egyházmegye világi és egyházi küldöttei közül mintegy 100—110-en jelentek meg, akiknek sorában városunkból ott voltak: Dókus Ernő országgyűlési képviselő, Dókus Gyula alispán és Fejes István ev. ref. esperes. A közgyűlést Kun Bertalan agg püspök imája előzte meg; azután következett a püspöki beszámoló, az egyházkerületi képviselők igazolása és a közgyűlési ügyek tárgyalása. Elfogadta a kerület a sárospataki főiskola igazgató tanácsának az internátus és theol. szeminárium beszervezetere vonatkozó javaslatát. Elfogadta továbbá a fenti igazgató tanács javaslatát a sárospataki főiskolai gimnáziumban egy gimnáziumi tanárjelölt gyakorlati kiképzése céljából felállítandó ösztöndíjra, melylyel 400 korona képzés és teljes ellátás jár. Ezt az eszmét az országos ref. tanáregylet vetette fel. A sárospataki főiskola lelkészének 1 évi szabadságot adott a kerület, betegségére való tekintettel. Dr. Tüdös István miskolci pappá választásával, megüresedett systematika theologiai sárospataki akadémiai tanszékre Nagy Béla egri papot választotta meg a közgyűlés szavazattöbbséggel, egyelőre rendkívüli tanári címmel és jelleggel. A főlemelt államsegély szétosztására vonatkozólag, a közgyűlés elfogadta a pénzügyi választmánynak Bizony Akos országgyűlési képviselő által fogalmazott javaslatát. Ennek főbb pontjai: közigazgatási költségekre évi jutalékok kapnak az egyházmegyék; a püspök 1050 korona püspöki tiszt. díja 2400 koronára emelkedik;

dognak, nyugodtnak érezném magam egészen nálad. Hadd legyenek a... a... a... feleségem, egészíti ki akadozó szavát szeretetteljesen a pap. S reszkető kezei Rákhel könyezőn mosolygó arcához tapadnak. Vigasztalom, nap-sugaram, életem leszel. De szabad-e elfogadni a megtört öregnek a viruló fiatalságot? Ne kérdezz: szeress. Susogja Rákhel. Csak feleségedet szabad szeretned és én szeretve akarok lenni általad. Légy atyám, uram, mindenem? Szabad-e már itt lennem? Nem, nem vonakodik a boldog, hálálkodó öreg. Még nem. Eredj szobádba. Köszönöm. Ezutáni életemet Isten után neked köszönöm te... te kincse, öröme öregségemnek. Benső csók kerül Rákhel szép kezére. S egy hónap mulva nászszakomát ül a rabbi szegényeivel, népével.

Fényesen diszített termében ül királyasszonyomód koldus-Rákhel boldog mosolytól szépitve. Olébn kezeit esókoló, imádó papja; édes hités ura. A legboldogabb férfiszívre borulva sugja: E szívben vagyok a gazdagságom.

ugyanennyit előirányoznak egy püspöki titkári állás rendszeresítésére; az esperesi tiszti díjakat is emelik. Ezenkívül újabb 6000 koronát szavazott meg a kerület ugyancsak az államsegély terhére, a miskolci ref. felső leányiskolánál egy új épület emelésének 150.000 koronát kitevő költségeinek amortizációjára. A lelkesi nyugdíjintézetnek csak a munkaképtelenség alapján kidolgozott tervezetét a kerület nem fogadta el, e helyett 40 évi szolgálat elteltével mindenkinek kívánja a nyugdíj-jogosultságot biztosítani, tekintet nélkül az egészségi állapotára.

— **Törvénykezési ex-lex.** Székely Albert dr. sátoraljai helyi ügyvéd — mint a P. írja — beadványt intézett a kassai ügyvédi kamarához, amelyben sürgős tárgyalást kér a következő indítványára. Hívják fel a kassai ügyvédkamara tagjait, hogy az alkotmányos rend teljes visszaállításáig semmiféle okmányra bélyeget ne ragasszanak és bélyeget egyáltalában ne vásároljanak, keressék meg továbbá az ország összes társ kamaráit hasonló határozatok hozatala céljából.

— **A gyalogjárók tisztántartása** érdekében a rendőrkapitány legújában a következő felhívást boesátotta ki az üzlettulajdonosokhoz: „Felhívottnak a kereskedők és üzlettulajdonosok, hogy a boltjuk ajtaja elé rakott árukat és egyéb tárgyakat azonnal eltávolítsák, jövőben oda semmit ki ne rakjanak, mert ellenkező esetben a járdák és gyalogutak megóvásáról szóló városi szabályrendelet I-ső §-ába ütköző kihágás miatt büntetett, az áruk pedig rendőrileg eltávolíthatók fognak. Sátoraljai helyi, 1905. évi május hó 23-án. Schmidt Lajos s. k., rendőrkapitány.

— **Egy tanítónő kegyetlensége.** György Mózes bodrogkereszturi áll. iskolai igazgató-tanító urnak — kinek esetéről már szövegtünk — kollégája akadt *Krasznapolszky Margit* tőkekeresési állami iskolai tanítónőben, ki *Zbojovszki Anna* nevű III. elemi osztályos leánykát, ki a földrajzból nem tudott felelni, oly nagyon összeverte, hogy a gyermek testén valóságos rémítő sebek és kék foltok vannak. A gyermeket anyja orvoshoz vitte s feljelentést tesz a bíróságnál is. Valóságos botrány, hogy tanítónő vetemedik ilyen eszelekedetre, akitől éppen az ellenkezőt várja el a közvélemény. A megkínzott gyermek vérel borítva, ordítva szaladt haza e hó 23-án a „népnevelés szent esernyőjéből” s anyjával együtt sirva mentek a plebániára, hol a káplán s több ur ember szánakozással nézte az összevert, véres leánykát. Ime egy új eset, mely György Mózes ur viselt dolgait követi nyomon s azt mutatja, hogy igenis a közügy érdekét képviseli és nem „rosszakaratu ellenszenv” vezeti a sajtó munkáit, kik nyilvánosságra hozzák az ilyen irányu „gyermeknevelési” rendszert, melyet György Mózes ur Bodrogkeresztur és *Krasznapolszky Margit* kisasszony Tőkekeresésben igyekeznek meghonosítani.

— Figyelemmel fogjuk kísérni e két esetet s *Beregszászy István* tanfelügyelő ur, ki György Mózes ellen immár megindította a fegyelmet, bizonyosan *Krasznapolszky Margit* esetében sem fog kénsni annak megindításával, minden hírlapi „Nyilatkozat” dacára, mely ha mindezen jó is, arra semmiesetre nem elegendő, hogy a megtörtént tényeket meg nem történtekek tegye.

— **Nagy papi birtokok eladása.** A király megadta az engedélyt az eperjesi görögkatholikus püspöki és káptalani *zempleni* birtokok eladásához. A szépesi birtok 1,200,000 k., a *zempleni körülbelül egy félmillió korona értéket képvisel.* A birtokok eladására nézve a tárgyalások már folyamatban vannak.

— **Megbűntetett árulkodás.** Régióta nézett már rossz szemmel *Bojsz István tállyai lakos Fehér Jánosra.*

Nagy oka volt az ő haragjának, mivel Fehér szörnyű kalamitába sodorta őt egy izben. Ugyanis a derék férj nem igen volt állhatatos a feleségéhez való hűségében, hanem más asszonyszemély is igen érdekelte és csapta is a szelet mindenfelé, de főleg a szomszéd falu egyik szép menyecskejénél, aki meg is hallgatta az ő szerelmes szavait. Ezt a kalandját beárulta Fehér a feleségének és azóta fejlődött ki közöttük a gyűlölség, mely nem egyszer heves szóváltásra adott alkalmat. E napokban a korezmában ült a két haragos és ivás közben Fehér csipkedni kezdte ellenfelét odavetett szavakkal, mire Bojsz dühös lett és felkapva egy széket, fejbeütötte vele a kötekedőt. De ennyivel nem elégedett meg, hanem hogy érdeme szerint büntesse az árulkodásért is, a földre teperte és neki esve, úgy agyba-főbe verte, hogy az elmenni sem tudott a maga emberiségéből, hanem úgy szállították haza. Fehér bepanaszolta Bojsz Istvánt a hatóságánál.

— **Szivarvég az örülteknek.** Mező-Madarassy Andor m. kir. posta és táv. főtiszt ma 3 kiló szivarvéget küldött be hozzánk, mely adományát átszolgáltattuk a helybeli kórház gondnokságának. Adományozónak pedig, a szenvedő örültek nevében mondunk hálás köszönetet.

— **A megtért.** Megírtuk annak idején, mennyire „csufá tette” *Dancsó Sándor* zenekarvezetőt neje egy meggondolatlan bal-lépésével, melyet azzal követett el, hogy egy rosvott multu és a faképnél hagyott férjénél sokkal öregebb cigánnyal megszökött és magával vitte az ura által összekuporgatott 300 koronát is. A szerelmes asszony végre megtért. Beleunt a kirándulásba és folytonos lelkifurdalástól gyötörve, teljesen lemondott a páros szökés további gyönyöreiről. Visszavágyott az elhagyott fészekbe, jó ura oldalá mellé, aki ma már megelégedett ábrázattal járkei és büszkén hirdeti, hogy a szökött asszony visszatért és ott hagyta gonosz csábítóját, a vén *Csurárt.* A legnagyobb örömet természetesen abban leli, hogy az asszonnyal együtt megkerült a pénz is, néhány pengő híjával. Azóta *Dancsó Sándor* házában a béke és megelégedettség honol; az eltévelyedett asszonynak bünei megletek boesátva és most mind ketten tovább uszkálnak a házasságot gyönyöreiben. Csak az asszony, a bűnös asszony zárkózik azóta szobájába és nem mutatja magát a kívánsi szomszédoknak. Szégyenlős lett a kis ártatlan.

— **Nyilvános köszönet.** A gyártelepi dal-, zene- és önképzőkör f. hó 21-én tartott nyári mulatsága alkalmával felülfizettek: Kovács Sámuel 2 kor., Mallár László 20 fill. A felülfizetőknek hálás köszönetet mond a *rendőrség.*

— **Maffia.** Folyó hó 23-án este 9—10 óra között *Balogh József* helybeli lakos, dohánygyári tisztviselő hazafelé tartott, amidőn a Lajos-közből két alak hirtelen elébe ugrott s az egyik „pénzt vagy életedet” kiáltással a mellén megragadta, miközben a zsebéből kirántott késsel hadonászott. A másik jómádár pedig egy vastag kampós botot suhogtatott mellette, amelylyel minden pillanatban fejére készült ütni. Hanem a pénzszerszének e legkönnyebb, de egyszerűsmind legveszedelmesebb fajtája az ujhelyi maffiabeli tagoknak nem sikerült, mert amidőn a megtámadott látta, hogy innen csak téréája megkönnyebbitése után menekülhetne el ép bőrel, — gondolt egyet és hirtelen a kezében lévő kutyakorbáccsal először az egyik, majd a másik utonállónak vágott kissé gyöngöden a fejére, amely gyöngödség folytán az egyik a kórházban üdül, a másik pedig az arcán lévő folytonossági hiányok okozta fájdalmak között gondolkozik a pénzszerszének elméletéről. Az ügyet rablás kísérlete és könnyű testi sértés

miatt a kir. ügyészséghez tette át a rendőrség.

— **Nyári mulatság.** Az „Első sátoraljai helyi betegsegélyző egyesület” nyári mulatságát június hó 18-án tartja meg a régi „Nyul” kerthelyiségében. A meghívókat június hó első hetében fogja szétküldeni a rendező-bizottság.

— **A „Zempléni megyei ált. Tanító egyesület”** gyűlése Mezőlaborcon f. évi június hó 13-án lesz megtartva.

— **Térzene.** Vasárnap, folyó hó 28-án térzene lesz a vármegyeház előtti téren, melyet kedvező idő esetén a gyártelepi zenekar ad.

— **Nagy esőzés.** Homonnaolykáról írják nekünk, hogy ottan f. hó 23-ról 24 ére éjjel oly nagy eső esett, hogy nemesak a lapályon, de a magas dombokon lévő szántóföldeken is elmosta az ültetéseket, a patakok megáradtak és eliszapolták az utakat elannyira, hogy míg az elmúlt évben csak takarmány hiány volt nagyobb-részt, az idén az élelmi szerek is hiányozni fognak.

— **A segédjegyző szerelme.** Spál Béla monoki segédjegyző megszököttette *Fied Fanni* tizenhatéves leányt. A szerelmesek Amerikába hajóztak.

— **Villámsujtotta leányok.** Tudósítónk írja, hogy Repejőn f. hó 21-én délután 1 órakor óriási vihar támadt, mely emberáldozatot is követelt. — Ugyanis aznap délután a villám a legelőn lesujtott s *Czipka Ilona* 13 éves leányt, ki a marhákat őrizte a legelőn: agyonsujtotta. A másik kis leány — ki testvérellel együtt volt — csak könnyebben sérült meg.

— **Fizetésektelenség.** *Dick Sámuel* helybeli rőfőskereskedő cég fizetésektelenné lett.

— **Rendőri hírek.** *Tyuktolvajlás.* *Liszek Béla* m. á. v. művezető kárára az elmúlt éjjele a Malársik Pál-féle házában lévő lakásához tartozó kettőből ösmertelen tettesek 13 drb. 26 korona értékű tyukot elloptak. A tyuktolvajokat, akik valószínűleg cigányok lehetnek: keresi a rendőrség. — *Lopás.* T. B. helybeli lakásáról 60 korona készpénzt és két darab sorsjegyet lopott el valaki. A tettesnek nyomában van a rendőrség.

HIREK A BODROGKÖZRŐL.

A bodrogközi gazdasági vasut érdekében, miként annak idején megírtuk, egy 30 tagú kiránduló társaság utazott folyó hó 22-én Aradra, az alföldi gazdasági vasut tanulmányozása végett. A társaságot gróf *Mailáth József*, báró *Sennyey Miklós* és a premontrei rend egyik tagja vezette, velük volt *Vancsó Gyula* országgyűlési képviselő is, aki utbaigazításokkal szolgált a küldöttségnek. Az érkező előkelő társaságot — mint bennünket értesítene — az aradi vasutnál *Sármezey Endre*, az alföldi első gazdasági vasut igazgatója, az arad—csanádi egyesült vasutak főmérnöke és több hivatalnok fogadta. Az állomásról a városba mentek be a vendégek s az estét a város megismerésére fordították. 23-án reggel aztán megkezdették tanulmányi utjukat *Sármezey Endre* és az egyesült arad—csanádi vasutak egy másik főmérnöke kalauzolás mellett. Próbautazásokat tettek az arad—csanádi egyesült vasutak, illetve az alföldi első gazdasági vasut vonalain. Tanulmányozták az üzemfentartás módozatait, továbbá a teher- és személyszállítási berendezéseket. A társaság tanulmányi útjának a programjába beleillesztettek egy kirándulást is, amelyet Mezőhegyesre fognak tenni, ahol az uradalmi gazdaságot és ménest tekintik meg s azután hazatutaznak. Ez a tanulmányi kirándulás is fényes bizonyosága annak, hogy az arad—csanádi egyesült vasutak által forgalomba hozott motórjárakot mennyi praktikus előnnyel bírnak. Már nemesak az államvasutak nagyobb géopontjain használják fel őket, de

a vicinális vonalakon is egyre jobban kezd tért hódítani. Az a körülmény, hogy nagy mértékben egyszerűsíti a közlekedést, mert egy nagy vonat nehézségeitől teljesen ment, megszerzi számára azt a helyet, amelyet a praktikus életben méltán elfoglalhat.

— **A „bodrogközi gazdasági vasut”** érdekeltiségét gróf *Mailáth József* és báró *Sennyey Miklós* június hó 2-án délelőtt 9 órára Perbenyikre a „nyesési” nagyterembe értekezletre hívták össze. A meghívók a napokban lesznek szétküldve, de kéretnek mindazok, kik a vasut iránt érdeklődnek — ha meghívót tévedésből nem kapnának is — szíveskedjenek az értekezleten részt venni.

— **Megerősített alapszabály.** A földművelésügyi miniszter a Perbenyiken mgalakult „Perbenyik-vidéki baromfi-tenyésztő társulat”-nak — melynek hivatottságáról már megemlékeztünk — megerősítette és láttaozta alapszabályait.

SZINHÁZ.

Heti műsor.

Pénteken: „Denise,” szimü.
Szombaton: „Huszárvér,” operette.
Vasárnap: „Huszárvér,” operette.

** **János vitéz.** Kedden este ötödösör, ismét zsufolásig megtelt ház előtt adták János vitézt, a címszerepben újra *Cseőregh Jenővel*. Cseőregh hatásos *János vitézét* már volt alkalmunk méltatni, ez alkalommal csak annyit említnék meg, hogy a közönség szinte tüntetőleg kegyesen fogadta *Cseőregh* alakítását és hatalmas tapsokkal adta jelét elismerésének és tetszésének.

** **A boszorkány.** *Sardou* Viktor nagyszerű drámáját szerdán mutatta be a társulat másodszer. Az előadás kifogástalan, összevágó, hatásteljes volt. Nem maradt az előadásnak egyetlen egy jelenete sem hatás és siker nélkül. A szereplőknek is régen nem volt ilyen fényes estélyük, mint a tegnapi. Az est fénypontja, miként a bemutató alkalmával, most is *Fáy Flóra*, diadalmas, le sem irható alakítása volt. A közönség pereceig tapsolt elragadtatásában, amikor *Fáy* csodálatos, nagy művészetének hosszu skáláját végig játszotta. Szerepének egyetlenegy jelenete, egyetlenegy szavava sem volt, a melyet meg nem játszott, ki nem domborított volna. — A negyedik felvonás nagy jelenetében nyílt színen orkászzerű tapsot kapott, amely meg sem akart szünni. Közvetlen, átgondolt és átértett játéka meg is érdemelte ezt az elismerést, amelyhez hasonló eddig csak nagyon régen volt módunkban látni, tapasztalhatni. Nagyon szép sikerrel adta a roncsolt idegzetű vén banya szerepét *Komjáthy* és nagyon érdekes volt az üldözött, meggyötört, halálra szánt mór leány szerepében *Takács*. A férfiak közül dr. *Rácz Edé* a főszerep, azonban az ő alakítása még sok kívánni valót hagyott hátra. *Komjáthy* a fő inkvizitor szerepét érdekes és helyes felfogással dolgozta ki minden részletében. *Folinusz*né, *Kondrát* Ilona, *Szénássy*, *Bartha*, *Faragó*, *Magas*, *Nagy Gyula* mindnyájan ambícióval és sikerrel működtek közre kisebb szerepeikben. m.

** **Színészeink vendégszereplése.** *Tábori* Fridát, *Faragó* Ödönt és *Marthon* Gézát, a *Komjáthy*-társulat tagjait a gálszécsi izr. nőegylet vendégszereplésre kérte fel f. évi június hó 13-án tartandó hangversenyére, kik közreműködésüket meg is ígérték.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Ehler Gyula.

Olcsóbb lett az ezüst

a mióta a Braun N. A. féle

KÁLYHA EZÜST FÉNY

egyedüli kályhatisztító szer megérkezett!

Ezen kályha-ezüsttel a kályha egy kis eset segítségével bevonatik, mire a kályha azonnal a **legszebb ezüst fényt nyeri**, úgy hogy minden szobának a legszebb díszét képezi. — A kályha befűtésénél sem szagot, sem füstöt nem terjeszt és színét meg nem változtatja.

Egy doboz **valódi Braun N. A. féle kályha-ezüst 80 fill.** mely egy rendes nagyságú kályha befűtésére teljesen elegendő.

Sátoraljnyhelyben kapható az egyedüli elárúsítónál:

MALÁRTSIK GYÖRGY UTÓDA czégnél.

Minden dobozhoz használati utasítás van csatolva.

Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulírott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő

Törlesztéses kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

Rankfűred gyógyfürdő

ujonnan berendezett hidegvíz gyógyintézettel.

Abaujmegyében. Kassa mellett.

Kies fokvés, teljesen védett közepmagaslati klimatikus gyógyhely.

A magyar Geizir,

Európának e páratlan csodája, melynek vize ivó- és fürdőkúrára használatik eszós, köszvényes bántalmaknál, valamint gyomor- és bélbajoknál. Továbbá az Andrássy kút és Valéria-forrás, könnyen emészthető, vastartalmú, ógvényes savanyuvízforrások; a légző, emésztőszervek bántalmainál, vérszegénység, idegesség és lábadozó betegeknek. Óriási erdős park, gyönyörű sétányok, látogatott kiránduló hely. Kifünö vendéglők, olcsó árak, posta-távirda. A kinstártól átvette és már az idén is sok hasznos újítást létesített

a fürdőigazgatóság.

Világkiállítás St. Louis 1904.
Legmagasabb kitüntetés, Grand Prix



Globus
tisztító kivonat
jobban tisztít mint bármely más fény-tisztítószer.

ERDŐ-BÉNYE GYÓGYFÜRDŐ

Zemplén vármegyében.

A fürdőidény május 28-án kezdődik és tart szeptember 15-ig.

Hatása: gazdag vas- és timsó-tartalmánál fogva kitünő a női betegségekben, sápkórban, idegbántalmakban, görvélykórban, reumatikus és köszvényes bántalmakban szenvedőknél. Kiváló klimatikus gyógyhely a légzőszervek és malarikus bajokban szenvedők részére. Gyógyhasználatra az ujonnan fölépült fürdő-lakban, 20 fürdőszobában 4 porcellán-, 4 réz- és 24 fakád van elhelyezve. Ezenkívül négy kisebb szoba a hidegvíz gyógymódhoz rendezetett be 2 káddal, 2 ülökáddal, teljes zuhanykészlettel, izzasztó kamarával, 2 pakoló ágygyal és a villamos fürdőhöz szükséges készletekkel. Használható iszap-, vasláp sós- és illanfűrdők; masszázs-, izzasztó- és hidegvíz gyógy-mód. Ivó-gyógymódhoz mindenféle ásványvíz van készletben. A fürdővendégek elhelyezésére 7 épületben a hivatalos helyiségeken s lakásokon kívül esinos berendezéssel s villamos csengővel ellátott 79 szoba áll rendelkezésre. Szórakozásra szolgálnak: esinos ét-, táncz-, olvasó- s női terem, könyvtár, hírlapok, billiárd, társas- és torna-játékok, naponkint kétszeri tér-zene. Terjedelmes, árnyékos erdei sétautak. Kápolna. Vendéglős: Bock Imre Sátoralja-ujhelyből. Az étkezés olcsó és kifogástalan. — Az izraelita vendéglő e-inos, új verandás épületben van elhelyezve. Házi gyógytár, posta- és telefonállomás helyben van. Sürgönyöket Erdő-Bényéről veszen át, a hol a távirda-állomás van. Vasuti állomás a személyvonatokhoz Erdő-Bénye fürdő (1/2 órányira a fürdőtől.) Viteldij: bérkocsi egy személy által igénybe véve 1 kor. 60 fill., külön rendelt kocsi pedig egy vagy több személyre 2 kor., két vagy több személy által igénybe véve személyenkint 1 kor. 20 fill. — Gyorsvonatokhoz Liszka-Tolesva (1 órányira a fürdőtől), hol bérkocsi egy személy által igénybe véve, a fürdőtől és viszont 2 korona. Két vagy több személy által igénybe véve személyenkint 1 kor. 60 fillérbe kerül. Külön rendelt kocsi pedig egy vagy több személytől használva, 4 korona.

Podgyászért 25 kgr. súlyig díj nélkül, 25—40 kgr.-ig 1 kor., 40 kgr. nál nagyobb súlyért 2 kor. fizetendő, még azon esetben is, ha ez külön hozatnék el.

Fürdő-orvos: Asztalos Kálmán dr. Erdő-Bényéről.

Bővebb felvilágosítással szívesen szolgál

a fürdőigazgatóság.

GÖZCSÉPIÓ KÉSZLETEK
KEDVEZŐ FÉSTÉTELEK MELLETT
ÜSTRE ÜZLETEM IS KÖRÖLTETIK

AGRARIA

A SZAB. OSZTR. MAGYAR
ÁLLAMVASUT-TÁRSASÁG
RESZKÖZAI MEZŐGAZDASÁGI GÉPÉNYÁRÁNAK
VEZÉRÜGYNÖKSÉGE.

NICHOLSON GÉPÉNYÁR
RESZVÉNYTÁRSASÁG
GAZDASÁGI GÉPÉNYTÁRÁNAK
VEZÉRÜGYNÖKSÉGE.

AZ
"AGRARIA"
HÁZÁNKBAN AZ EGYEDÜLI IPARTERJESZTŐ VÁLLALAT,
MELY KIZÁRÓLAG MAGYAR GYÁRTMÁNYOKAT HOZ
FORGALOMBA.

"FONTOS!"

ÁLTALÁNOSAN ELISMERT!

A VESZPRÉM VÁRMEGYEI GAZDASÁGI EGYESÜLET
KIÁLLITÁSÁN BEMUTATOTT
NYILVÁNOS SZÁNTÁSÉRT
NAGY ARANY ÉREMMELEL ÉS DÍSZ
OKLEVÉLLEL KITÜNTETVE.

PAROS SORU VETŐGÉPEINK
TULSZÁRNYALTAK AZ IDEGEN
GYÁRTMÁNYOKAT
ARANY ÉREMMELEL KITÜNTETVE.
MINDEN TÁLLAJHOZ MEGFELELŐ VETÉS
UTASÍTÁS = JUTÁNYOS ÁRAK =

SÜRGÖNY VAGY LEVÉLCZIM:
"AGRARIA"
BUDAPEST.

ÁRJEGYZÉKÜNK
MINDEN GAZDÁRNAN FONTOS
TANÁCSADÓ ÉS KIVÁNYTÁR
DUPLENTESÉN KÜLDETIK!

Köszvény és csuz ellen legsikeresebb az egész világon ismert és kedvelt

KRIEGNER-féle

REPARATOR

egy nagy üveg 2 korona, kis üveg 1 korona.

Kapható a gyógyszerertárakban.

Óvatekjünk utánzatoktól.

Főraktár:

Kriegner György „Korona“-gyógyszerertára
Budapest, VIII., Kálvin-tér.